

# Statistique des traductions 1972/1973

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **60 (1973)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Statistique des traductions 1972/1973

## I. Parues en Suisse

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues *		Total	
	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973
a) de langues anciennes :												
du grec . . . . .	9	1	6	—	—	—	—	—	—	—	15	1
de l'hébreu . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du latin . . . . .	4	1	1	1	—	—	—	—	—	—	5	2
de l'égyptien ancien . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
b) de langues européennes :												
de l'albanais . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du danois . . . . .	5	4	—	1	—	1	—	—	—	—	5	6
de l'allemand . . . . .	—	—	82	81	7	14	3	2	12	8	104	105
de l'anglais . . . . .	458	326	105	86	1	6	—	1	2	—	566	419
du flamand . . . . .	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
du français . . . . .	115	78	—	—	9	8	—	2	3	9	127	97
du hollandais . . . . .	7	7	2	—	—	—	—	—	—	—	9	7
de l'islandais . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'italien . . . . .	28	16	3	6	—	—	—	—	1	—	32	22
du grec moderne . . . . .	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
du norvégien . . . . .	5	3	2	—	—	—	—	—	—	—	7	3
du polonais . . . . .	1	4	5	—	—	—	—	—	—	—	6	4
du portugais . . . . .	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
du roumain . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du roumain . . . . .	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
du russe . . . . .	15	15	17	6	—	—	1	—	—	—	33	21
du suédois . . . . .	11	7	—	1	—	—	—	—	—	—	11	8
du serbo-croate . . . . .	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
du slovène . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'espagnol . . . . .	4	5	—	2	—	—	—	—	—	—	4	7
du tchèque . . . . .	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5
du hongrois . . . . .	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1
c) d'autres langues :												
de l'arabe . . . . .	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
du chinois . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du japonais . . . . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du yiddish . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'indien . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du cambodgien . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du persan . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du sanscrit . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'ourdou . . . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de plusieurs langues . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
<b>Total</b>	<b>676</b>	<b>484</b>	<b>227</b>	<b>188</b>	<b>17</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>942</b>	<b>724</b>

\* surtout en langue anglaise

## Statistique des traductions 1972/1973

## II. Parues à l'étranger

	De l'allemand		du français		de l'italien		du romanche		d'autres langues *		Total	
	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973
en bulgare . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en danois . . . . .	8	5	2	2	—	—	—	—	—	1	10	8
en allemand . . . . .	—	—	11	20	1	—	—	—	15	9	27	29
en anglais . . . . .	42	34	8	12	2	—	1	—	1	—	54	46
en finnois . . . . .	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
en flamand . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en français . . . . .	33	36	—	—	3	3	—	—	6	5	42	44
en hollandais . . . . .	10	14	2	3	—	—	—	—	—	—	12	17
en italien . . . . .	48	50	25	23	—	—	—	—	3	3	76	76
en grec moderne . . . . .	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2
en norvégien . . . . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
en polonais . . . . .	9	6	1	1	—	—	—	—	—	—	10	7
en portugais . . . . .	—	2	1	4	—	—	—	—	—	—	1	6
en roumain . . . . .	2	3	4	—	—	—	—	—	—	—	6	3
en russe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en suédois . . . . .	5	7	1	2	—	—	—	—	—	—	6	9
en serbo-croate . . . . .	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1
en slovaque . . . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en espagnol . . . . .	18	5	15	9	—	—	—	—	—	—	33	14
en tchèque . . . . .	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3
en hongrois . . . . .	6	3	1	—	—	—	—	—	1	—	8	3
en grec ancien . . . . .	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en hébreu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en chinois . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en turc . . . . .	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
en japonais . . . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	194	175	73	79	6	3	1	—	26	18	300	275

\* traductions par des Suisses